

## **Contrat de prestations**

**entre  
l'Agglomération de Fribourg  
d'une part,**

**et**

**la commune de St-Ursen  
d'autre part,**

concernant  
les droits et obligations des anciennes communes membres de la Communauté urbaine  
des transports de l'agglomération fribourgeoise (ci-après CUTAF)

Vu :

- Les Statuts de la CUTAF adoptés par les communes membres le 1<sup>er</sup> février 1996 et approuvés par le Conseil d'Etat le 18 juin 1996 ainsi que leurs modifications du 20 mars 2002 approuvées par la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts le 26 mai 2003
- Les Statuts de l'Agglomération de Fribourg adoptés le 1<sup>er</sup> juin 2008
- La loi du 19 septembre 1995 sur les agglomérations (LAgg, RSF 140.2)
- La loi du 25 septembre 1980 sur les communes (LCo, RSF 140.1)

Considérant :

- La décision de dissolution prise par l'Assemblée des Délégués de la CUTAF le 30 avril 2009
- La reprise des tâches exercées jusqu'alors par la CUTAF par l'Agglomération de Fribourg (ci-après Agglomération)

### **Art. 1**

Dès l'entrée en vigueur de la dissolution de la CUTAF, l'Agglomération fournit à la commune de St-Ursen les mêmes prestations en matière de transport que celles dont elle a bénéficié du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 30 juin 2009. En retour, la commune de St-Ursen s'engage à verser à l'Agglomération pour le second semestre 2009 les montants correspondants à ces prestations (selon annexe1).

### **Art. 2**

Les comptes de la CUTAF sont clôturés au 30 juin 2009. Ils seront ensuite approuvés par le Conseil d'agglomération dans le courant du second semestre 2009.

### **Art. 3**

Compte tenu du fait que les subventions promises pour les investissements liés au Projet Général ayant fait l'objet d'une décision formelle de l'Assemblée des Délégués de la CUTAF dépassent les avoirs de la CUTAF selon le bilan au 31.12.2008, la part de la commune de St. Ursen à la liquidation de la CUTAF reste acquise à l'Agglomération (selon annexe 2). Les chiffres qui feront foi seront ceux des comptes au 30 juin 2009. Ainsi, l'Agglomération et la commune de St. Ursen sont donc franches pour solde de toute prétention.

#### **Art. 4**

Le présent contrat de prestations entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009, sous réserve de l'approbation de la décision de dissolution par la Direction des Institutions, de l'agriculture et des forêts. Il est valable jusqu'au 31 décembre 2009.

Fribourg, le 19 mai 2009

---

### **Leistungsvertrag**

**zwischen  
der Agglomeration Freiburg  
einerseits,**

**und**

**der Gemeinde St. Ursen  
andererseits,**

betreffend

die Rechte und Verpflichtungen der ehemaligen Mitgliedgemeinden des Verkehrsverbundes der Agglomeration Freiburg (nachstehend CUTAF).

Gestützt auf :

- die Statuten der CUTAF, die am 1. Februar 1996 von den Mitgliedgemeinden angenommen und am 18. Juni 1996 vom Staatsrat gutgeheissen wurden, sowie die Änderungen vom 20. März 2002, die von der Direktion der Institutionen, der Land- und Forstwirtschaft am 26. Mai 2003 angenommen worden sind;
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008;
- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen (AggG, SGF 140.2);
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (GG, SGF 140.1).

In Erwägung :

- des Auflösungsbeschlusses der Delegiertenversammlung der CUTAF vom 30. April 2009 ;
- der Übernahme der bis heute von der CUTAF wahrgenommenen Aufgaben durch die Agglomeration Freiburg (nachstehend Agglomeration).
- 

#### **Art. 1**

Nach der Inkraftsetzung der Auflösung der CUTAF erbringt die Agglomeration der Gemeinde St. Ursen die gleichen Verkehrsleistungen wie diejenigen, die ihr in der Zeit vom 1. Januar bis 30. Juni 2009 zugute gekommen sind. Im Gegenzug verpflichtet sich die Gemeinde St. Ursen, der Agglomeration für das zweite Semester 2009 die entsprechenden Beträge für diese Leistungen zu überweisen (gemäss Beilage 1).

### Art. 2

Die Jahresrechnung der CUTAF wird auf den 30. Juni 2009 abgeschlossen. Sie wird anschliessend im Verlaufe des zweiten Semesters 2009 vom Agglomerationsrat angenommen.

### Art. 3

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die versprochenen Subventionen für die mit dem Generellen Projekt verbundenen Investitionen, die Gegenstand eines formellen Beschlusses der Delegiertenversammlung der CUTAF waren, gemäss Bilanz vom 31.12.2008 das Guthaben der CUTAF übersteigen, erwirbt die Agglomeration den Anteil der Gemeinde St. Ursen an den Verpflichtungen der CUTAF und die Gemeinde St. Ursen verzichtet im Gegenzug auf ihren Anteil am Nettovermögen (gemäss Beilage 2). Die verbindlichen Zahlen werden sich aus dem Rechnungsabschluss vom 30. Juni 2009 ergeben. Die Agglomeration und die Gemeinde St. Ursen sind damit per saldo aller Ansprüche auseinandergesetzt.

### Art. 4

Der vorliegende Leistungsvertrag tritt am 1. Juli 2009 in Kraft, unter Vorbehalt der Genehmigung des Auflösungsbeschlusses durch die Direktion der Institutionen, der Forst- und Landwirtschaft. Er ist bis zum 31. Dezember 2009 gültig.

Freiburg, den 19. Mai 2009

Le Comité d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg :

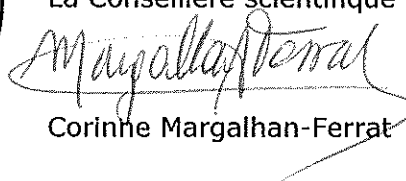
Le Président :



René Schneuwly



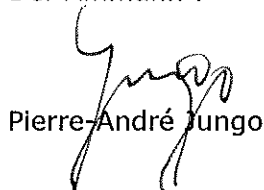
La Conseillère scientifique :



Corinne Margalhan-Ferrat

Der Gemeinderat St. Ursen :

Der Ammann :



Pierre-André Jungo



Der Gemeindeschreiber :



Bruno Tinguely

Contrat de prestations ratifié le 4 juin 2009

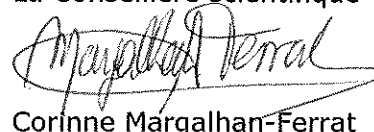
Le Conseil d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg :

Le Président :



John Clerc

La Conseillère scientifique :



Corinne Margalhan-Ferrat